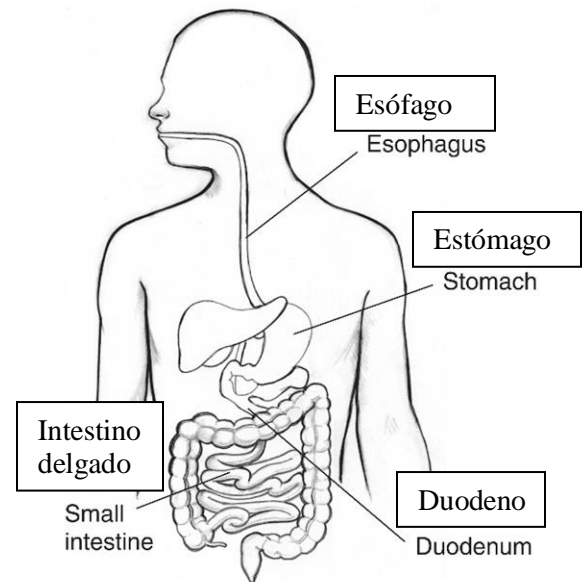


Endoscopia superior (EGD) Instrucciones de preparación

Upper Endoscopy (EGD) Prep Instructions (Spanish)

¿Cuál es el propósito de una endoscopia superior (EGD)? What is the purpose of an upper endoscopy (EGD)?

La **endoscopia superior** (también llamada esófago-gastroduodenoscopia o **EGD**) es un procedimiento en el que un doctor pasa un tubo delgado llamado **endoscopio** a través de la boca para ver el recubrimiento de la parte superior del sistema digestivo (también llamado **tracto gastrointestinal superior**). La EDG ayuda a los doctores a diagnosticar y dar tratamiento para muchos síntomas y enfermedades que afectan al esófago, el estómago y la primera porción del intestino delgado (llamado duodeno).



© NIDDK

Upper endoscopy (also called an esophago-gastro-duodenoscopy, or EGD) is a procedure in which a doctor passes a thin tube called an **endoscope** through your mouth to see the lining of the upper part of your digestive system (also called your **upper GI tract**). EDG helps doctors diagnose and treat many symptoms and conditions that affect the esophagus, stomach, and the first part of the small intestine (called the duodenum).

Planeación para el procedimiento Planning for the procedure

- **Usted debe venir con alguien que maneje**, que tenga 18 años o más, y que le acompañe al registrar su llegada y cuando le den de alta. Si su conductor no está con usted al registrar su llegada, tendremos que reprogramar su cita.

You must have a driver who is 18 years or older with you at check in and discharge. If you do not have a driver with you at check in, we will need to reschedule your appointment.

- Esta persona debe permanecer en la unidad durante toda su visita, para que esté disponible en cuanto usted esté listo para ser dado de alta (autorizado para salir de la clínica u hospital). Usted no será dado de alta a menos que esta persona esté en la unidad. Debido a que su juicio puede estar afectado después del procedimiento, no se le permitirá irse utilizando transporte público, un taxi o incluso caminando a casa sin que esté presente otro adulto responsable que le acompañe.

This person must stay in the unit during your entire visit so that they are available as soon as you are ready to be discharged (cleared to leave the clinic or hospital). You will not be discharged unless this person is in the unit. Because your judgment may be impaired after this procedure, you will not be released to take public transportation, a taxicab, or even to walk home without another responsible adult to go with you.

- La cita completa del procedimiento podría tomar al menos de 3 a 4 horas para realizarse. Por favor, dígame a su conductor que deberá permanecer en la unidad durante toda su visita. The entire procedure appointment may take at least 3-4 hours to complete. Please tell your driver that they must stay in the unit during your entire visit.
- Si usted tiene diabetes, pregúntele a su proveedor de servicios de salud por las instrucciones sobre alimentos y los medicamentos. If you have diabetes, ask your health care provider for diet and medicine instructions.
- **Vea el video en el que se describen los riesgos y beneficios de la EGD:** bit.ly/MM-EGD **View this video describing the risks and benefits of EGD:** bit.ly/MM-EGD
- Si usted debe cancelar o reprogramar su cita, llame por favor lo más pronto posible, al Centro de atención de Endoscopias al (734) 936-9250 o llame sin costo al (877) 758-2626. If you must cancel or reschedule your appointment, please call the Endoscopy Call Center as soon as possible at (734) 936-9250 or toll-free at (877) 758-2626.

¿Cuáles son mis instrucciones para tomar medicamentos y prepararme para mi procedimiento? What are my instructions for taking medication and preparing for my procedure?

La siguiente tabla cronológica le ayudará a determinar los días de la semana para su preparación. Primero, averigüe en qué día de la semana es su procedimiento. Después, resalte o circule la fila correcta para ver sus otros días de preparación. The timeline table below will help you figure out the days of the week for your prep. First, figure out what day of the week your appointment is. Then highlight or circle the correct row to see your other prep days.

- Si reprograma su cita, debe volver a hacer la tabla cronológica para que coincida con su nueva fecha. If you reschedule your appointment, you must redo the timeline table to match your new date.

Mi cita es el: _____ **My appointment is:**

(Fecha, día y hora) (Date, day, and time)

Tabla cronológica: Timeline table:

Mi cita es en: My appointment is on:	7 días antes es: 7 days before is:	4 días antes es: 4 days before is:	3 días antes es: 3 days before is:
Lunes Monday	Lunes Monday	Jueves Thursday	Viernes Friday
Martes Tuesday	Martes Tuesday	Viernes Friday	Sábado Saturday
Miércoles Wednesday	Miércoles Wednesday	Sábado Saturday	Domingo Sunday
Jueves Thursday	Jueves Thursday	Domingo Sunday	Lunes Monday
Viernes Friday	Viernes Friday	Lunes Monday	Martes Tuesday
Sábado Saturday	Sábado Saturday	Martes Tuesday	Miércoles Wednesday

Siga cuidadosamente las siguientes instrucciones para garantizar un procedimiento exitoso.

Follow the instructions below carefully to ensure a successful procedure.

7 días antes de su endoscopia 7 days before your endoscopy	Día: Day: _____ (Anote el día de acuerdo con la tabla cronológica) (Fill in the day according to the timeline table)
---	---

- Si toma aspirina o medicamentos antiinflamatorios no esteroideos (AINEs), tales como Advil[®], Motrin[®], Celebrex[®], o ibuprofeno, puede continuar tomándolos como lo hace regularmente. If you take aspirin or NSAIDs, such as Advil[®], Motrin[®], Celebrex[®], or ibuprofen, you may continue to take them as usual.
- Si toma un anticoagulante, como Plavix[®], Pradaxa[®], Clopidogrel[®], Coumadin[®], warfarina, Effient[®], Prasugrel[®], o Lovenox[®], pídale a su doctor las instrucciones específicas. If you take a blood thinner, such as Plavix[®], Pradaxa[®], Clopidogrel[®], Coumadin[®], warfarin, Effient[®], Prasugrel[®], or Lovenox[®], ask your health care provider for specific instructions.
- Deje de tomar fentermina (Adipex-P[®], Lomaira[™], Fastin[®], Phentercot[®]) y fentermina y topiramato (Qsymia[®]). Estos son medicamentos para la pérdida de peso. Stop taking phentermine (Adipex-P[®], Lomaira[™], Fastin[®], Phentercot[®]) and phentermine and topiramate (Qsymia[®]). These are weight loss medications.
- Si usted toma semaglutida (Ozempic[®], Wegovy[®]), dulaglutida (Trulicity[®]) o tirzepatida (Mounjaro[®]) una vez a la semana, deje de tomarlo una semana antes de su procedimiento. If you take semaglutide (Ozempic[®], Wegovy[®]), dulaglutide (Trulicity[®]) or tirzepatide (Mounjaro[®]) once a week, stop taking it a week before your procedure.

4 días (96 horas) antes de su endoscopia 4 days (96 hours) before your endoscopy	Día: Day: _____ (Anote el día de acuerdo con la tabla cronológica) (Fill in the day according to the timeline table)
---	---

- **96 horas antes de su endoscopia**, deje de tomar los siguientes medicamentos para la diabetes o para perder peso: ertugliflozina (Steglatro[®]), ertugliflozina y metformina (Segluromet[™]) y ertugliflozina y sitagliptina (Steglujan[®]).

96 hours before your endoscopy, stop taking the following diabetic/weight loss medications: ertugliflozin (Steglatro®), ertugliflozin and metformin (Segluromet™), and ertugliflozin and sitagliptin (Steglujan®).

- Si no deja de tomar estos medicamentos exactamente 96 horas antes de la endoscopia, es posible que deba cancelar y reprogramar su procedimiento.

If you do not stop taking these medications exactly 96 hours before your endoscopy, your procedure may need to be cancelled and rescheduled.

<p>3 días (72 horas) antes de su endoscopia 3 days (72 hours) before your endoscopy</p>	<p>Día: Day: _____ (Anote el día de acuerdo con la tabla cronológica) (Fill in the day according to the timeline table)</p>
--	--

- **72 horas antes de su endoscopia**, deje de tomar los siguientes medicamentos para la diabetes o para perder peso: empagliflozina (Jardiance®), dapagliflozina (Farxiga®), canagliflozina (Invokana®), dapagliflozina y saxagliptina (Qtern®), dapagliflozina y metformina (Xigduo® XR), canagliflozina y metformina (Invokamet®, Invokamet® XR), empagliflozina y metformina (Synjardy®, Synjardy® XR) y empagliflozina y linagliptina (Glyzambi®). **72 hours before your endoscopy**, stop taking the following diabetic/weight loss medications: empagliflozin (Jardiance®), dapagliflozin (Farxiga®), canagliflozin (Invokana®), dapagliflozin and saxagliptin (Qtern®), dapagliflozin and metformin (Xigduo® XR), canagliflozin and metformin (Invokamet®, Invokamet® XR), empagliflozin and metformin (Synjardy®, Synjardy® XR), and empagliflozin and linagliptin (Glyzambi®).

- Si no deja de tomar estos medicamentos exactamente 72 horas antes de su endoscopia, es posible que deba cancelar y reprogramar su procedimiento.

If you do not stop taking these medications exactly 72 hours before your endoscopy, your procedure may need to be cancelled and rescheduled.

El día de su endoscopia The day of your endoscopy	Día: Day: _____ (Anoté el día de acuerdo con la tabla cronológica) (Fill in the day according to the timeline table)
--	---



8 horas antes de su procedimiento, deje de comer todos los alimentos sólidos.

Puede beber líquidos transparentes. Mire la tabla a continuación para verificar qué líquidos y bebidas están permitidos en una dieta de líquidos transparentes.

8 hours before your procedure, stop eating all solid foods. You may drink clear liquids. Look at the table below to check which liquids and drinks are allowed on a clear liquid diet.

Puede beber los siguientes líquidos: You may drink these liquids:	No beba estos líquidos: Do not drink these liquids:
<ul style="list-style-type: none"> • Agua Water • Gatorade®, Pedialyte® o Powerade® Gatorade®, Pedialyte®, or Powerade® • Café o té (sin leche, crema o crema no láctea) Coffee or tea (without milk, cream, or non-dairy creamer) • Refrescos con o sin gas Carbonated or non-carbonated soda • Bebidas con sabor a frutas Fruit-flavored drinks • Jugo de manzana, jugo de arándano blanco o jugo de uva blanca Apple juice, white cranberry juice, or white grape juice • Jell-O (gelatina) o paletas heladas Jell-O (gelatin) or popsicles 	<ul style="list-style-type: none"> • Caldo de pollo, de res o de vegetales Chicken, beef, or vegetable broth • Cualquier líquido rojo o morado Any red or purple liquids • Alcohol Alcohol • Leche, crema, o crema no láctea Milk, cream, or non-dairy creamer • Jugo con pulpa Juice with pulp • Cualquier líquido que no sea transparente Any liquid you cannot see through

- Si toma semaglutida (Rybelsus®) o liraglutida (Saxenda®) todos los días, no la tome el día de su procedimiento. If you take semaglutide (Rybelsus®) or liraglutide (Saxenda®) every day, do not take it on the day of your procedure.
- Puede tomar todos sus medicamentos matutinos (excepto los medicamentos orales para la diabetes) como de costumbre con 4 onzas de agua **hasta 4 horas antes de su procedimiento.** You may take all your morning medications (except for oral diabetes medicine) as usual with 4 oz of water **up to 4 hours before your procedure.**
 - **Si tiene diabetes y toma medicamentos vía oral o inyectables, pero no usa una bomba,** siga las instrucciones del folleto "Preparación para un procedimiento médico": Instrucciones para adultos que no usan una bomba de insulina" en línea en www.med.umich.edu/1libr/MEND/Diabetes-PreOpAdultsNoPump.pdf.
If you have diabetes and you take oral or injectable medication but you do not use a pump, follow the instructions in the handout "Preparing for a Medical Procedure: Guidelines for Adults Not on Insulin Pumps" online at www.med.umich.edu/1libr/MEND/Diabetes-PreOpAdultsNoPump.pdf.
 - **Si tiene diabetes y usa una bomba de insulina,** siga las instrucciones del folleto "Preparación para un procedimiento médico": Instrucciones para adultos que usan bombas de insulina" en línea en www.med.umich.edu/1libr/MEND/Diabetes-PreOpInsulinPumpAdults.pdf
If you have diabetes and use an insulin pump, follow the instructions in the handout "Preparing for a Medical Procedure: Guidelines for Adults on Insulin Pumps" online at www.med.umich.edu/1libr/MEND/Diabetes-PreOpInsulinPumpAdults.pdf
- **2 horas antes de su procedimiento,** deje de masticar chicle, de fumar y de beber todos los líquidos. **2 hours before your procedure,** stop chewing gum, stop smoking, and stop drinking all liquids.

- Traiga una lista con todos sus medicamentos actuales, incluyendo cualquier medicamento que se compre sin receta médica. Bring a list of all your current medications with you, including over-the-counter medications.

¿Cuándo debo llamar al centro de atención?

When should I call the call center?

Si usted ha estado enfermo y ha tenido cualquiera de los siguientes síntomas en las últimas 48 horas previas a su cita, por favor llame al centro de atención al (734) 936-9250:

If you have been ill and have had any of the following symptoms within 48 hours of your appointment, please call the Endoscopy Call Center at (734) 936-9250:

- Fiebre mayor de 100.6° F Fever greater than 100.6° F
- Tos productiva (cuando su tos produce un líquido espeso)
Productive cough (your cough brings up a thick fluid)
- Diarrea o vómito (no relacionados con tomar la preparación intestinal si una colonoscopia está planeada o se suministró una preparación intestinal)
Diarrhea or vomiting (that is not related to taking the bowel prep if a colonoscopy is planned or a bowel prep was provided)



¿Cuáles son los beneficios, riesgos y alternativas de una endoscopia superior (EGD)?

What are the Benefits, Risks, and Alternatives for an Upper Endoscopy (EGD)? (Spanish)

Antes de iniciar el procedimiento, un miembro de nuestro equipo le pedirá que firme un formulario de consentimiento. Al firmar este formulario, usted acepta que le hemos proporcionado información y que comprende el procedimiento, sus beneficios y riesgos, y las alternativas (otras opciones) de una endoscopia superior (EGD). Lea este folleto o vea el video en: bit.ly/MM-EGD para entender su consentimiento informado.

Before starting the procedure, a member of our team will ask you to sign a consent form. By signing this form, you are agreeing that we have given you information and you understand the procedure, its benefits and risks, and the alternatives (other options) for an upper endoscopy (EGD). Read this handout or view the video at: bit.ly/MM-EGD to understand your informed consent.

¿Cuáles son los beneficios de una EGD? What are the benefits of an EGD?

Una EGD ayuda a los doctores a ver el recubrimiento de la parte superior del sistema digestivo, y sus órganos internos, como el esófago, el estómago y el duodeno. Puede ayudar a los doctores a diagnosticar muchas afecciones, como:

An EGD helps doctors see the lining of your upper GI tract and its internal organs like the esophagus, stomach, and duodenum. It can help doctors diagnose many conditions, such as:

- La enfermedad por reflujo gastroesofágico (GERD por sus siglas en inglés)
Gastroesophageal reflux disease (GERD)
- Úlceras Ulcers
- Cáncer Cancer
- Inflamación o hinchazón Inflammation or swelling
- Anomalías precancerosas como el esófago de Barrett
Precancerous abnormalities, such as Barrett's esophagus

- La enfermedad celíaca Celiac disease
- Estenosis o estrechamiento del esófago Strictures or narrowing of the esophagus
- Bloqueos Blockage

La endoscopia también le permite al médico tomar una **biopsia** (extraer una pequeña muestra de tejido para analizarla). Las biopsias son necesarias para diagnosticar afecciones tales como el cáncer, la enfermedad celíaca y la gastritis. Durante la endoscopia, es posible que su médico pueda usar otros dispositivos médicos (como dilatadores para atender estenosis o aparatos de ablación para tratar sangrados, tumores o tejidos anormales) según sea necesario.

The endoscopy also allows your doctor to take a **biopsy** (removing a small piece of tissue for testing). Biopsies are needed to diagnose conditions such as cancer, celiac disease, and gastritis. During the endoscopy, your doctor may be able to use other medical devices (like dilators for treating strictures or ablation devices for treating bleeding, tumors, or abnormal tissue) as needed.

¿Cuáles son los riesgos de una EGD? What are the risks of an EGD?

La EGD es considerada un procedimiento seguro. Los riesgos por complicaciones de una EGD son bajos, pero pueden incluir: EGD is considered a safe procedure. The risks of complications from an EGD are low, but may include:

- Reacción al medicamento de sedación (el medicamento que se usa para relajarse durante el procedimiento), incluyendo problemas respiratorios o del corazón.
Reaction to the sedation medication (the medication used to relax you during the procedure), including breathing or heart problems
- Sangrado (ocurre en menos de 1 de cada 100 personas)
Bleeding (which occurs in less than 1 in 100 people)
- Perforación, es decir, un desgarro o agujero en el tracto intestinal (ocurre en menos de 1 de cada 100 personas) Perforation, meaning a tear or hole in the digestive tract (which occurs in less than 1 in 100 people)
- Infección (ocurre en menos de 1 de cada 100 personas)
Infection (which occurs in less than 1 in 100 people)

- Aspiración, en la que el contenido del estómago entra en los pulmones, lo que puede provocar una infección pulmonar llamada neumonía (esto ocurre en menos de 1 de cada 100 personas) *Aspiration, where the contents of the stomach get into the lungs, which may lead to a lung infection called pneumonia (this occurs in less than 1 in 100 people)*
- Es posible que se requiera una transfusión sanguínea o cirugía para atender las afecciones anteriores (esto es poco frecuente) *Blood transfusion or surgery may be needed to treat the conditions above (this is rare)*

¿Hay algo que aumente mi riesgo?

Is there anything that increases my risk?

- Los riesgos son mayores si está tomando esteroides o anticoagulantes, o si tiene ciertas enfermedades graves, como insuficiencia cardíaca o enfermedad pulmonar grave. *Risks are higher if you are taking steroids or blood thinners, or if you have certain serious diseases such as heart failure or severe lung disease.*
- Los riesgos también pueden ser más altos cuando el procedimiento implica la extirpación o expansión de tejido mediante dilatación o ablación. *Risks may also be higher when the procedure involves removing or expanding tissue through dilation or ablation.*

¿Cuáles son las alternativas a una EGD??

What are the alternatives to an EGD?

Las únicas alternativas para una EGD son otros estudios con imágenes, tales como las radiografías o las tomografías computarizadas, que se toman desde afuera del cuerpo. Si bien los estudios con imágenes pueden ser de ayuda para identificar problemas en el tracto gastrointestinal superior, no son capaces de brindar el mismo nivel de detalle que una EGD y no permiten tomar biopsias ni tratar distintas afecciones como las descritas anteriormente.

The only alternatives to EGD are other imaging tests such as x-rays or CT scans taken from outside the body. While imaging tests can be helpful in identifying problems in the upper GI tract, they are not able to provide the same level of detail as an EGD, and they do not allow for taking a biopsy or treating different conditions as described above.

Descargo de responsabilidad: El presente documento contiene información y/o material instructivo creado por Michigan Medicine para el paciente típico con su condición/afección médica. El mismo puede incluir enlaces para acceder a contenidos en línea que no han sido creados por Michigan Medicine y por los cuales Michigan Medicine no asume ninguna responsabilidad. Este documento no sustituye la recomendación médica de su doctor/profesional de salud porque la experiencia de usted puede diferir de la del paciente típico. Converse con su médico/profesional de la salud si tiene cualquier pregunta sobre este documento, su condición/afección médica o su plan de tratamiento.

Disclaimer: This document contains information and/or instructional materials developed by University of Michigan Health for the typical patient with your condition. It may include links to online content that was not created by U-M Health and for which U-M Health does not assume responsibility. It does not replace medical advice from your health care provider because your experience may differ from that of the typical patient. Talk to your health care provider if you have any questions about this document, your condition, or your treatment plan.

Traducción: Servicios de Intérpretes de Michigan Medicine

Translation: Michigan Medicine Interpreter Services

Autora: Allison Schulman, MD MPH FASGE

Revisado por: La dirección y el personal de la Unidad de procedimientos médicos

Editado por: Brittany Batell, MPH MSW

Atribución de los iconos: “[water glass](#)” por [inezza ardelia jassmine](#) de Noun Project están registrados bajo una licencia [CC BY 3.0](#).

Author: Allison Schulman, MD MPH FASGE

Reviewers: MPU Leadership and Staff

Edited by: Brittany Batell, MPH MSW

Icons attribution: “[water glass](#)” by [inezza ardelia jassmine](#) from Noun Project are licensed under a [CC BY 3.0 license](#).

La información educativa para pacientes de [Michigan Medicine](#) está autorizada bajo la licencia de [Creative Commons](#)

[Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International Public License](#). Última revisión 03/2024

Patient Education by [University of Michigan Health](#) is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International Public License](#). Last revised 03/2024